

Sanda City Newsletter English Edition

さんだしやくしょからのお知らせ

December 12月



さんだし きょうどう
三田市まちづくり協働センター〒669-1528 さんだし えきまえちよう
Sanda Public Community Center 2-1 Ekimaecho Sanda City 669-1528
キッピーモール6階 Kippy Mall 6F tel:079-559-5023 / fax:079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

12月の地域防災訓練案内

災害が起こった時に地域の人同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。消火器の使い方や救急対応などについて訓練します（内容は地域によって異なります）。積極的に参加しましょう！

■狭間が丘

12月3日（土）8時30分～14時30分

狭間中学校

■学園（リフォレ）

12月4日（日）11時～12時

リフォレ

※天気などの都合で中止になる場合があります。

※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】危機管理課

☎ 079-559-5057 FAX 079-559-1254

情報交換ボード

国際交流活動の情報をボードに貼って、みんなに発信しませんか？

■提出場所＝国際交流プラザ

（キッピーモール6階 まちづくり協働センター内）

■掲示場所＝国際交流プラザ 情報ボード

■掲示期間＝3ヵ月～半年

<例>

- ・一緒に活動する仲間募集
- ・日本人と交流したい
- ・日本文化を学びたい
- ・外国語を教えます



※他人に迷惑がかかる情報、営利目的、宗教、政治にかかわる情報は受付できません。詳しくは下記までお問い合わせください。

【問合せ】国際交流プラザ

☎ 079-559-5164 10時～17時

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

Neighborhood Disaster Drills in December

Local areas are conducting disaster drills so that residents can help each other when a disaster occurs.

Learn how to use a fire extinguisher and perform first-aid. (Program varies by area).

Please take advantage of this opportunity!

■Hasamagaoka

Dec 3 (Sat) 8:30-14:30 Hasama Junior High School

■Gakuen (Rifore)

Dec 4 (Sun) 11:00-12:00 Rifore

※In case of rain, events may be cancelled.

※For more information, contact below.

【Contact】Crisis Management Division

☎ 079-559-5057 FAX 079-559-1254

Information Exchange Board

Put information about the international exchange activities on the board for all to see.

■Submitting place＝International Plaza

(Sanda Public Community on the 6th floor of Kippy Mall.)

■Posting place＝ International Plaza Information Board

■Posting period＝from 3 months until half a year

<Example>

- ・ Recruiting friends to participate together.
- ・ I want to interact with Japanese people.
- ・ I want to learn the Japanese culture.
- ・ I will teach a foreign language.

※We cannot accept information that is troublesome to others or is commercial, religious, or political in nature. Please contact below for more details.

【Contact】International Plaza

☎ 079 - 559 - 5164 (10:00-17:00)

Email: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

第8回パークイルミネーション in さんだ

今年も有馬富士公園で、冬のイルミネーションが輝きます。期間中は三田市観光協会による飲食の販売やロビーコンサートなどもあります。

■日時=12月3日(土)～12月18日(日)までの金、土、日(8日間) 18時～20時30分(入場無料)

■場所=有馬富士公園 休養ゾーン(三田市尼寺968)

■駐車場=約150台(無料)

【問合せ】パークイルミネーション in さんだ実行委員会
有馬富士公園パークセンター

☎ 079-562-3040 (9時～17時) FAX 079-562-0084

関西学院クリスマスオルガンコンサート

■日時=12月12日(月)17時～18時

(開場16時30分～)

■場所=関西学院神戸三田キャンパス
ランバス記念礼拝堂

■演奏者=城奈緒美

(安土文芸セミナリヨ専属オルガニスト)

■曲目=

J.S. バッハ: 前奏曲とフーガ ト長調 BWV541

A.V. フェダク: クリスマス・キャロル・メドレー 等

■備考=申込不要、参加無料、無料駐車場あり

(開放時間: 16時30分～18時30分)

【問合せ】関西学院神戸三田キャンパス事務室

☎ 079-565-7600

糖尿病教室

糖尿病の患者さんが生活の中でどのようなことに気をつければよいか、管理栄養士と臨床検査技師よりお話しします。ご家族の方も一緒にご参加ください。

■日時=12月14日(水)12時～13時

■場所=市民病院3階講堂

■内容=講義 楽しくできる食事療法(管理栄養士)、血糖値について(臨床検査技師)

■対象者・定員=どなたでもご参加いただけます。

■参加費=無料

■申込み=不要

※当日の写真撮影・ビデオ撮影などはご遠慮ください。

【問合せ】市民病院

☎ 079-565-8000 (月曜～金曜 10時～16時)

8th Park Illumination in Sanda

Our annual winter illumination will shine forth in the Arimafuji Park soon.

Food and beverage will be sold by Sanda City Tourism Association. Also there will be a pre-concert, etc. during the period.

■Date and time=Friday, Saturday and Sunday from Dec 3 (Sat) through Dec 18 (Sun) (eight days) between 18:00 and 20:30. (Free Admission)

■Place=Arimafuji Park (recreation zone) at 968 Ninji

■Parking =about 150 parking spaces (free of charge)

【Contact】Sanda executive committee of park illuminations

☎ 079-562-3040(9:00-17:00) FAX 079-562-0084

Christmas Organ Concert at Kwansei Gakuin University

■Date and time=Dec 12th (Mon) 17:00-18:00 (opened at 16:30)

■Place=Lambuth Memorial Chapel at Kobe Sanda Campus of Kwansei Gakuin University

■Performer=Ms. Jo Naomi (Exclusive Organist at Azuchi Art and Literature Seminariyo)

■Music Selection=J.S. Bach: BWV 541 - Prelude and Fugue in G major.

A.V. Fedak=Christmas carol medley etc.

■Remark =No application needed, free of charge and free parking available (open time: 16:30~18:30)

【Contact】Kwansei Gakuin University Kobe-Sanda Campus Office ☎079-565-7600

**Diabetes class**

Lectures by a managerial dietician and a clinical examiner will be held on how diabetic patients can cope in everyday life. Families are welcome.

■Date and time=December 14(Wed.) 12:00～13.00

■Place=Sanda Citizens' Hospital, Lecture hall of 3rd floor

■Contents of lectures=Enjoyable diet regimen (by a managerial dietician)、lecture regarding blood sugar level(by a clinical examiner)

■Target persons and capacity=Anyone can participate in the event.

■Fee=Free of charge

■Application=Not required.

※Photography and video recording are prohibited.

【Information】Sanda Citizens' Hospital

☎079-565-8000(Mon.～Fri.10:00～16:00)

国民健康保険が12月から新しい保険証になります

国民健康保険(国保)の新しい保険証を11月に郵送しています(空色)。家族ごとに郵便で送っています。確認してください。

※引越しなどで保険証の内容に変更がある場合は、保険証を国保医療課まで持って来てください。

※有効期限の切れた保険証は、国保医療課または市民センターに持って来てください。

【問合せ】国保医療課

☎ 079-559-5050

**三田あきんどまつりが開催されます**

豚汁やぜんざいの無料配布、大売出しに兵庫県の物産市や、コンサート、クイズラリー、福引抽選会などのイベントで、冬の商店街を盛り上げます。

■日時=12月10日(土)

■場所=市街地商店街一帯

【問合せ】三田市商工会 ☎ 079-563-4455

女性のための就業・チャレンジ相談

働きたい人、地域活動してみたい人、起業したい人、在宅ワークをしたい人対象。

専門の女性キャリアカウンセラーが、丁寧なアドバイスや情報提供をします。

何かにチャレンジしてみたい、始めてみたいあなたを応援します。

■相談日=12月12日(月)、1月9日(月)、2月13日(月)、3月13日(月)

■時間=①10:00~ ②11:00~ ③12:00~

(各回一人50分・予約制)

■場所=まちづくり協働センター(相談は個室です。)

■相談員=女性キャリアカウンセラー

■相談料=無料

【申込・問合せ】窓口か電話で、人権・男女共同参画プラザ

〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール 6階

10時~17時 ☎ 079-559-5163

National health insurance card will be renewed from**December**

New National health insurance cards (Blue) were sent by post to family units in November. Please see if the post was delivered to your family.

※If it is necessary to change the entries of your card due to change of residence or other reasons, please bring the card with you to the National Health Insurance & Medical Welfare Division of the city hall.

※You are also required to return expired cards to the National Health Insurance & Medical Welfare Division or to a nearest civic center.

【Information】National Health Insurance & Medical Welfare Division ☎ 079-559-5050

**Sanda merchant festival will be held.**

The Sanda merchant festival will be boosted by a lot of events and entertainment, such as free distribution of pork soup (tonjiru) and sweet soy bean soup (zenzai), campaign sales, a Hyogo prefecture food and products fair, a concert, a quiz rally and a lottery.

■Date=December 10, 2016 (Sat.)

■Place=Near-the-station shopping area

【Information】Sanda City Society of Commerce and Industry ☎079-563-4455

Consultation for women who are job hunting and entrepreneurs

Polite and detailed advice and information will be given by an expert woman counselor in order to support those women who are looking for a new job, wishing to participate in regional activities, to start a new own business, or to work at home.

■Date=December 12(Mon.), January 9, 2017(Mon.)、February 13, 2017(Mon.)、March 13, 2017 (Mon.)

■Time=①10:00~ ②11:00~ ③12:00~
(50 minutes per person. Reservation required.)

■Place=Sanda Public Community Center
(Consultation will be done in an individual room.)

■Consultant=Expert woman counselor

■Consultant fee=Free of charge

【Application and Information】Human Rights, Gender Equality Plaza, at the window or by phone.

〒669-1528 6th floor of Kippy mall, 2-1, Ekimaecho, Sanda
(10:00~17:00) ☎ 079-559-5163

第28回三田国際マスターズマラソン 12月18日(日)

10時30分スタート!

5,000人を超えるランナーの皆さまへ

温かい声援をお願いします。

<当日の交通規制について>

大会公式サイト (<http://www.sanda-masters.org/>) や

携帯サイト (<http://www.sanda-masters.org/p/>) で

お知らせします。

※ 12月18日(日) 10時から13時15分まで県道黒石三田

線、市道横山天神線、ウッディタウン、カルチャータウ

ン、テクノパーク等の道路で交通規制を行います。

※ 「三田市休日応急診療センター」へお越しになる

方は、裏口の通用門(保健センター側)からお入りください。

【申込・問合せ】文化スポーツ課内

三田国際マスターズマラソン実行委員会事務局

☎ 079-562-7666 FAX 079-563-7776

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの

相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日

10時30分～12時30分

★12月は、14日(水)、24日(土)です。

■場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能。)

■対応言語＝日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時 ☎ 079-559-5164

Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

28th Sanda International Masters Marathon will start at

10:30 of December 18 (Sun.) !

Please come and cheer for more than 5000 runners.

<Traffic restriction of the day>

Details of the traffic restriction for the day will be posted on the official website (<http://www.sanda-masters.org/>), as well as at the mobile website (<http://www.sanda-masters.org/p/>)

※ Traffic will be restricted from 10:00 to 13:15 of December 18(Sun.) at Kuroisi-Sanda prefectural road, Yokoyama-Tenjin city load, some roads in Woody town, Culture town and Techno-park, etc.

※ Those persons who visit “Sanda holiday emergency medical center” are required to enter from the side entrance located on the back of the building. (General Welfare and Health Center side)

【Application and information】Sanda International Masters Marathon Office of Culture & Sports Division

☎079-562-7666 FAX 079-563-7776

“Yorozu Soudan” Consultation on various matters for foreign residents.

You can seek advice about things that concern you in your daily life in Japan, or other things that may be bothering you. Please feel free to come.

The consultation is free of charge and whatever you discuss will be kept secret.

■Date and Time＝The 2nd Wednesday and the 4th Saturday of every month 10:30-12:30 ★December14(Wed), 24(Sat)

■Place = Sanda Public Community Center (Telephone consultation is available.)

■Available languages = Japanese, Chinese, English

(If you speak another language, please let us know in advance.)

【Information】International Plaza

10:00-17:00 ☎ 079-559-5164

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

